THE WALKING
DEAD
image
1
OCT
$2.95
$4.05 CAN
MATURE
READERS
ROBERT KIRKMAN
TONY MOORE
IMAGECOMICS.COM

IMAGE COMICS PRESENTS

# THE WALKING DEAD™


ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer, Letterer

TONY MOORE
Penciler, Inker, Gray tones


GLOBALINK: TRADUÇÃO

JUSTICIERO: DIAGRAMAÇÃO


FOR IMAGE COMICS

JIM VALENTINO
PUBLISHER

BRETT EVANS
ART DIRECTOR

ERIC STEPHENSON
DIRECTOR OF MARKETING

ALLEN HUI
WEB DEVELOPER

WWW.IMAGECOMICS.COM

BRENT BRUAN
DIRECTOR OF PRODUCTION

TIM HEGARTY
BOOK TRADE COORDINATOR

TRACI HALE
CONTROLLER/FOREIGN LICENSING

CINDIE ESPINOZA
ACCOUNTING ASSISTANT



THE WALKING DEAD VOL. 1 #1.
OCTOBER 2003. FIRST PRINTING. PUBLISHED BY IMAGE COMICS. OFFICE OF PUBLICATION: 1071 N. BATAVIA ST., SUITE A, ORANGE, CA 92867. IMAGE AND ITS LOGOS ARE ® AND © 2003, IMAGE COMICS, INC. ALL RIGHTS RESERVED. THE WALKING DEAD, ITS LOGOS AND ALL RELATED CHARACTERS ARE ™ AND © 2003, ROBERT KIRKMAN. ALL RIGHTS RESERVED. THE CHARACTERS AND EVENTS PRESENTED IN THIS PUBLICATION ARE FICTIONAL. ANY SIMILARITIES TO EVENTS OR PERSONS LIVING OR DEAD IS PURELY COINCIDENTAL. WITH THE EXCEPTION OF ARTWORK USED FOR REVIEW PURPOSES, NO PORTION OF THIS PUBLICATION MAY BE REPRODUCED BY ANY MEANS WITHOUT THE EXPRESSED WRITTEN PERMISSION OF THE COPYRIGHT HOLDER. PRINTED IN USA.


FUNK-O-TRON
WWW.FUNKOTRON.COM

ISSO NÃO É BOM!
BOOM!!
SPLAH!
ACHO QUE ELE NÃO É DAQUI.
TENHO CERTEZA QUE NÃO.
QUANDO ABRIRAM AQUELA PRISÃO NO CONDADO COUNTY NÃO ACHEI QUE PEGARÍAMOS O SEGUNDO TURNO DELES.
POLICE
EU NÃO VOU VOLTAR! EU MORRO ANTES DISSO!
MALDIÇÃO!
NOSSOS REFORÇOS ESTÃO A DEZ MILHAS DE DISTÂNCIA! NÓS ESTAMOS ENCURRALADOS ATRÁS DO CARRO...
ME CUBRA... VOU TENTAR DAR A VOLTA. ASSIM NÓS PODEREMOS CERCÁ-LO.
BOOM!
PUM!
BOOM!
RICK!

=GASP!=

ENFERMEIRA!

OLÁ?
OLÁ?
ALGUÉM?
QUE DIABO?
SERÁ QUE TODO MUNDO RESOLVEU FAZER UM INTERVALO AO MESMO TEMPO?
DING!
FWUM!
AHH!

SOCORRO!
ALGUÉM AJUDE!
ALGUÉM?
QUE DIABOS?
CAFETERIA
O QUE ACONTECEU AQUI?

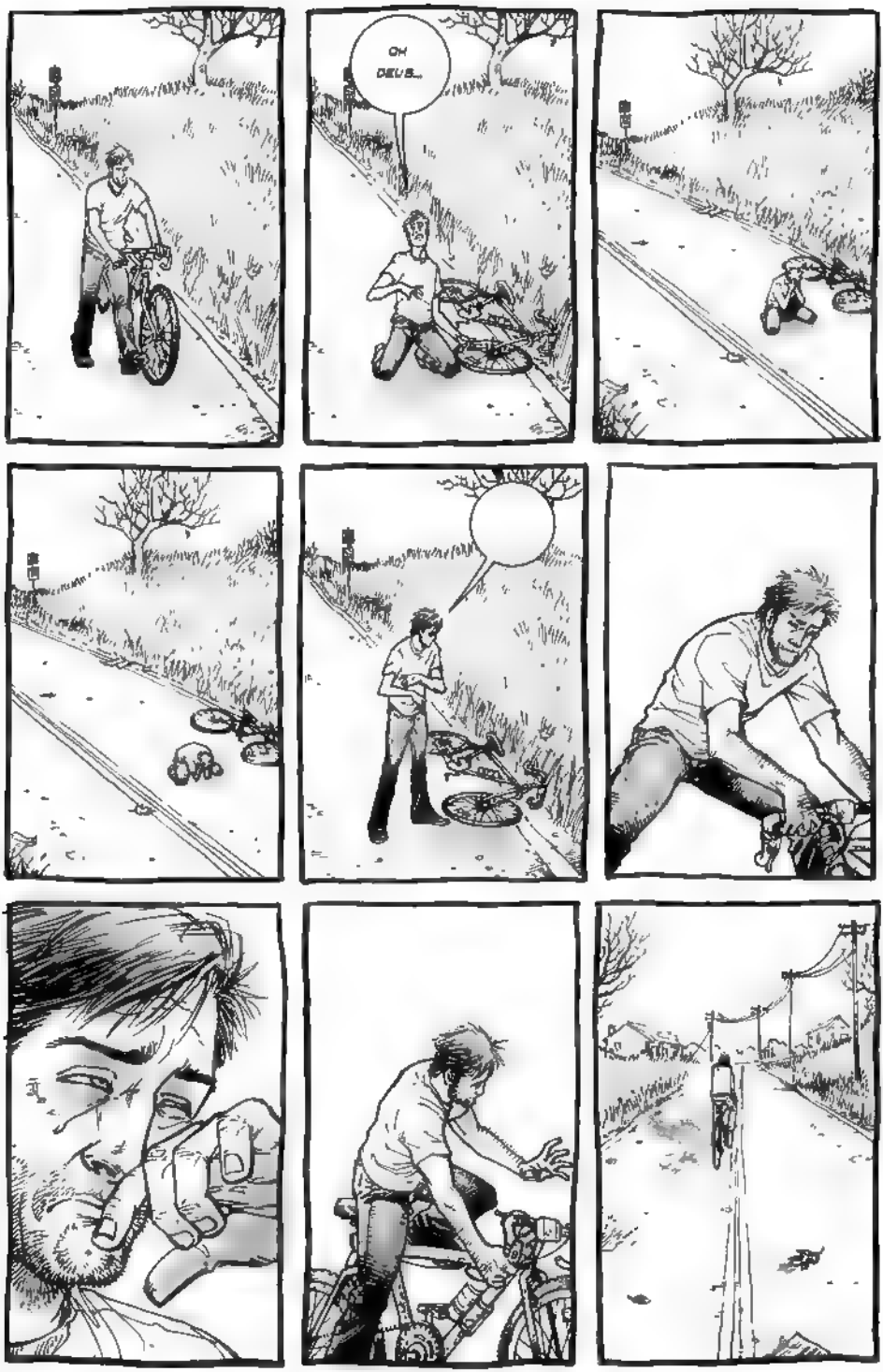
UUNGH.

UH.
UH.
UH.
SUFF!
THAP!
PARE!
EXIT
SAI DE PERTO DE MIM!
VOCÊ ENTENDEU?
FWUMP!
POR FAVOR!
WHUMP!
SNAP!

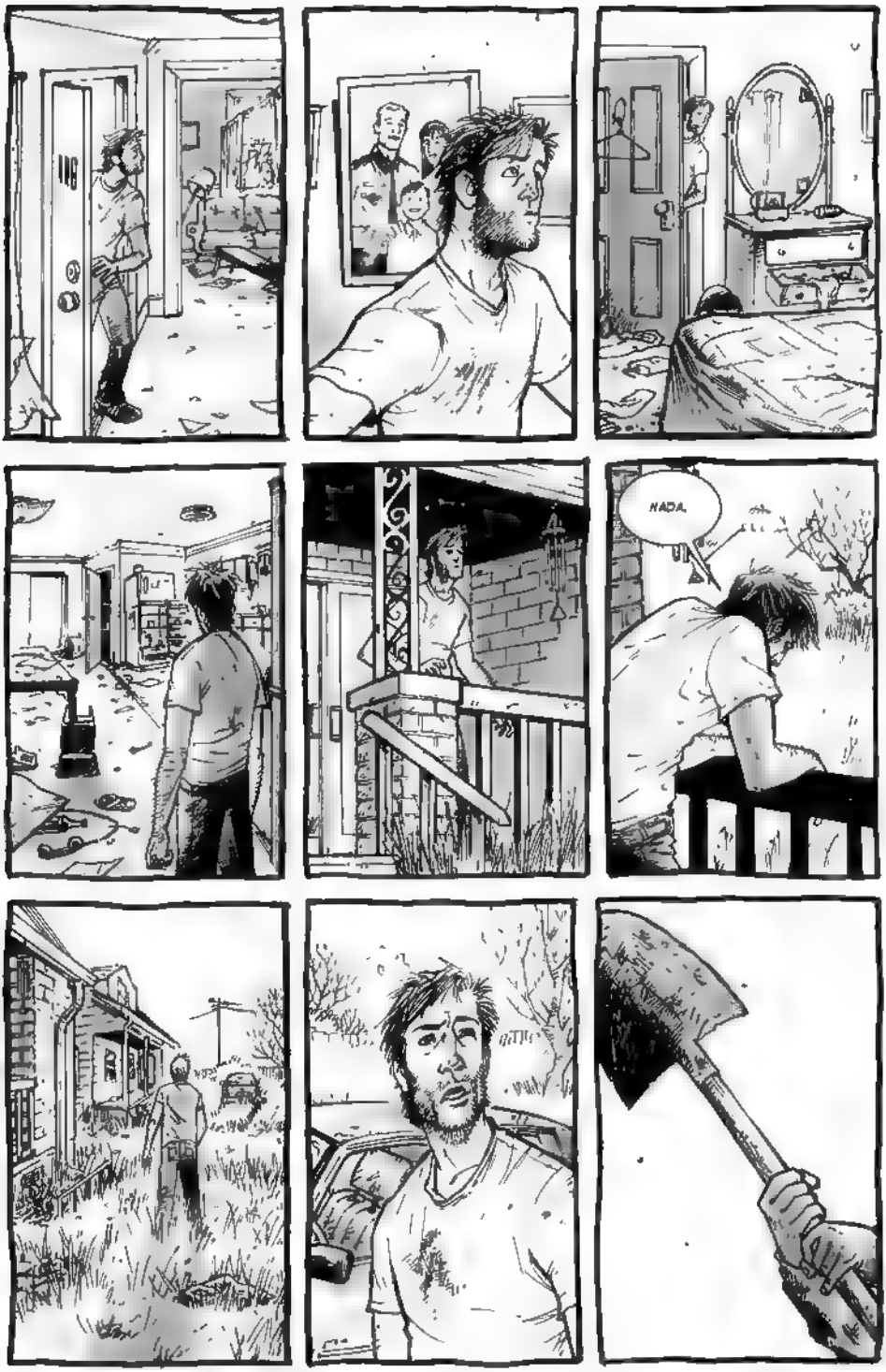
WHUMP!
OOF!
QUE DIABOS ERA AQUILO?
...
DROGA!

HARRISON
MEMORIAL
HOSPITAL
JESUS..
SPEED
LIMIT
35
=GASP/=

GUK
GLAKK
GUK
GUH
GAR


OH
DEUS...

FILHO DA PUTA.


NADA.

CLANG!
PAI!
JESUS, MERDA!
FILHO... O QUE VOCÊ FEZ?
ELE IA TENTAR COMER A GENTE, PAI.
NÃO, FILHO... ESSE HOMEM ESTÁ VIVO.
OH.
PEGUE OS PÉS DELE. ME AJUDE A LEVÁ-LO PRA DENTRO.

HUH?
OH, VOCÊ ACORDOU. ESTÁVAMOS NOS PREPARANDO PARA O JANTAR.
QUER SE JUNTAR CONOSCO?
ESPERA. QUE DIABOS ESTÁ ACONTECENDO?
DESCULPE MEU FILHO. ELE TE ACERTOU NA CABEÇA COM UMA PÁ.
HUM? DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
ELE PENSOU QUE VOCÊ FOSSE UMA DESSAS... COISAS.
COISAS? VOCÊ QUER DIZER AQUELES MONSTROS QUE ESTÃO NO HOSPITAL? QUEM SÃO VOCÊS? QUE DIABOS ESTÁ ACONTECENDO?
OPA, CALMA AÍ AMIGO. ISSO É TUDO UM MAL ENTENDIDO. MEU FILHO NÃO QUIS DIZER NADA.
COMO ISSO TUDO ACONTECEU? O QUE DEU ERRADO?
ESPERE AÍ?
DROGA, FILHO... VOCÊ NÃO SABE NADA SOBRE ISSO?

EU FUI BALEADO... ACORDEI NO HOSPITAL E FUI ATACADO. EU VIM PARA CASA... MINHA ESPOSA E MEU FILHO SUMIRAM... A CIDADE ESTÁ DESERTA. EU NÃO SEI O QUE ESTÁ ACONTECENDO.
VOCÊ DISSE QUE NINGUÉM SABE O QUE CAUSOU ISTO?
TODA A MÍDIA PAROU DEPOIS DE ALGUMAS SEMANAS. NÃO OUVI MUITO DESDE ENTÃO. SE ACHARAM UM JEITO DE PARAR ISSO. AINDA NÃO O USARAM AQUI. ESSAS COISAS ESTÃO EM TODO LUGAR.
UM BOM GOLPE NA CABEÇA IRÁ PARA-LOS. ESSE É O PORQUE DE MEU FILHO TE ACERTAR COM A PÁ. NADA PARECE PERTURBA-LOS. A QUALQUER HORA UM PODE APARECER NO JARDIM. TOMAMOS MUITO CUIDADO COM ISSO, FICAMOS QUIETOS. ELES NÃO VEM ATRÁS DE NÓS SE NÃO SABEM QUE ESTAMOS AQUI.

ANTES DE PARAREM DE TRANSMITIR, ELES FALARAM PRA IRMOS PARA AS CIDADES GRANDES. ELES DISSERAM QUE PODEM NOS PROTEGER LÁ. EU ACHEI QUE EU TERIA MAIS CHANCES SE FICASSE AQUI.

MEUS SOGROS MORAM EM ATLANTA... FICA A APENAS 5 HORAS DAQUI. PROVAVELMENTE MINHA ESPOSA FOI PRA LÁ.
GRAÇAS A DEUS... SE ELE ESTÃO PROTEGENDO AS CIDADES... CARA, EU ESTAVA TÃO PREOCUPADO

OH, SIM TENHO CERTEZA QUE ELES ESTÃO BEM.

BEM... EU PRECISO DE UM CARRO DE [redacted] ATLANTA.
QUER IR [redacted] COMPRAS?

ENTÃO, VOCÊ É UM POLICIAL?
CYNTHIA POLICE DE
SIM.
PENSEI QUE VOCÊ FOSSE UM CAÇADOR, QUANDO DISSE QUE JÁ VOU UM TIRO. SENDO VOCÊ UM POLICIAL... VOCÊ NÃO ACHA QUE EU E O MENINO TIRAMOS SEUS VIZINHOS DA CASA DELES, NÃO É?

EU NÃO VOU TE PRENDER, SE É ISSO QUE VOCÊ QUER DIZER. A MAIORIA DAS CASAS DA MINHA RUA FOI ROUBADA. VOCÊ PARECIA ESTAR ARRUMANDO O LUGAR. OS THOMPSONS IRÃO TE AGRADECER QUANDO ELES VOLTAREM.
CONTANTO QUE VOCÊ NÃO ARRANJE NENHUMA BRIGA NO LUGAR.

NÃO É COMO SE ESTIVÉSSEMOS ROUBANDO O LUGAR.. SUA VIZINHANÇA PARECIA MAIS SEGURA. NÓS NÃO ESTAMOS MACHUCANDO NINGUÉM FICANDO LÁ... E PARA MIM ISSO NÃO PARECE ERRADO.
VOCÊ NÃO PRECISA JUSTIFICAR NADA PRA MIM. VOCÊ ESTÁ MANTENDO SEU FILHO A SALVO. EU ESTOU DOENTE DE PREOCUPAÇÃO COM O MEU. EU ENTENDO.

EU APRECIO ISSO, VOCÊ SABE... EU ACHO QUE EU NÃO SEI SEU NOME.
RICK... OFICIAL RICK GRIMES AO SEU DISPOR.
E VOCÊ?
OH, MORGAN JONES... E O PEQUENO AQUI É O DUANE.
VOCÊ É UM BOM HOMEM MORGAN. EU REALMENTE APRECIO QUE TENHA ME AJUDADO TANTO ATÉ AQUI.
É BOM TER ALGUÉM COM QUEM CONVERSAR. SE NÃO FOR SOBRE DESENHOS... MEU FILHO NÃO GOSTA MUITO DE FALAR.

HEH.
DROGA.
DEPOIS DE TUDO QUE EU VI HOJE, ME SINTO CULPADO POR RIR.
EI, CARA... TUDO BEM. VOCÊ VIU MUITAS MERDAS LÁ FORA... TODOS NÓS VIMOS, VOCÊ NÃO PODE DEIXAR ISSO TE LEVAR. VOCÊ TEM QUE CONTINUAR. VOCÊ NÃO PODE PARAR PRA FICAR PENSANDO NISSO, OU VOCÊ IRÁ FICAR LOUCO.
WANTED
EH...
O QUE É ISSO?
OH, ISSO?
EU ACHEI QUE SERIA BOM FICAR COM UMA, POR VIA DAS DÚVIDAS. FALANDO NISSO, SIGA-ME
TENHO QUE ACHAR A CHAVE CERTA...
AQUI ESTAMOS NÓS.

WOW.
PEGUE UM PAR PRA VOCÊ SE ACERTAR AQUELAS COISAS COM UMA PÁ DÁ CERTO... TENHO CERTEZA QUE COM ESSAS ARMAS IRÁ DAR TAMBÉM.
TALVEZ DEVA LEVAR ALGUMA MUNIÇÃO.
AS MUNIÇÕES ESTÃO DEBAIXO DA PRATELEIRA DE ARMAS. TENHO CERTEZA QUE VOCÊ GUARDA UM POUCO PRA MIM. EU JÁ VOLTO.
EU POSSO...?
NÃO, DROGA, NÃO TOQUE EM NADA.
MAS EU SOU VELHO O BASTANTE.
SIM VOCÊ É... E EU VOU TE ENSINAR COMO USAR UMA DESTAS AMANHÃ... MAS ATÉ LÁ ESTÁ FORA DO SEU LIMITE.
TEM BASTANTE MUNIÇÃO PARA A GENTE?
BEM... ISSO CERTAMENTE LHE VESTE BEM.
EU DEIXO UM UNIFORME NO MEU ARMÁRIO.
EU ACHEI QUE SE ESTIVESSE ENTRANDO EM UMA CIDADE GRANDE, COM TONELADAS DE PESSOAS EM BURACOS... SERIA MAIS FÁCIL ANDAR PELOS LUGARES FECHADOS SENDO UM POLICIAL.
TRAGA O QUE VOCÊ ESCOLHEU E SIGA-ME. TENHO UMA OUTRA SURPRESA PARA VOCÊ.

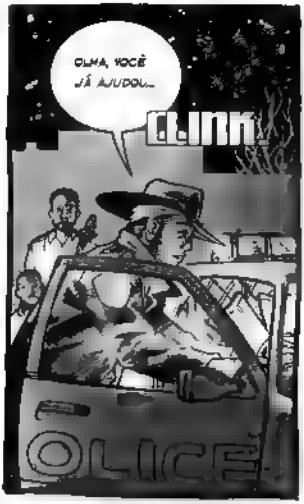
VOCÊ PEGA O DA ESQUERDA. NÃO CORRE TANTO QUANDO O QUE EU VOU LEVAR, MAS É BEM MELHOR QUE O QUE VOCÊ ESTÁ DIRIGINDO.
SE EU VOU FAZER TODO O CAMINHO ATÉ ATLANTA, EU VOU PRECISAR DO MAIS NOVO.
ESPERA AÍ... O QUÊ?
POLICE
911
CYNTHIANA
1337

VOCÊ FICARÁ SALVO NELE SE TIVER QUE IR A ALGUM LUGAR.
MAS EU...

EU ESTOU APENAS FAZENDO O MEU TRABALHO. E EU NÃO POSSO IMAGINAR UMA MANEIRA MELHOR DE "SERVIR E PROTEGER" NAS ATUAIS CIRCUNSTÂNCIAS.

QUANDO AS COISAS VOLTAREM AO NORMAL... VOCÊ TERÁ QUE DEVOLVER ISTO... PORTANTO TENTE NÃO BATÊ-LO OU RODAR MUITAS MILHAS COM ELE.
POLICE

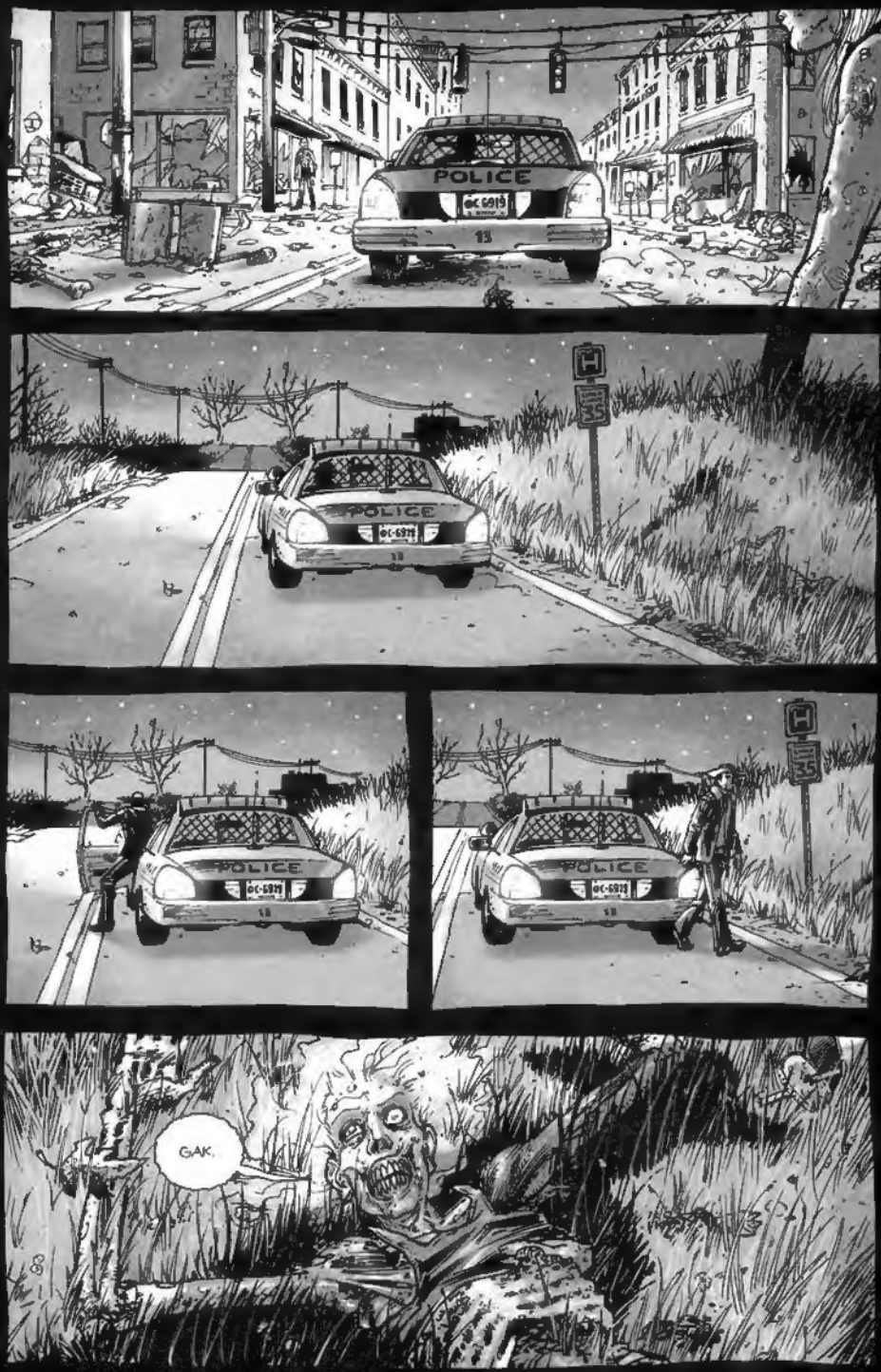
OBRIGADO, RICK. NEM POSSO DIZER O QUANTO ISSO IRÁ NOS AJUDAR.

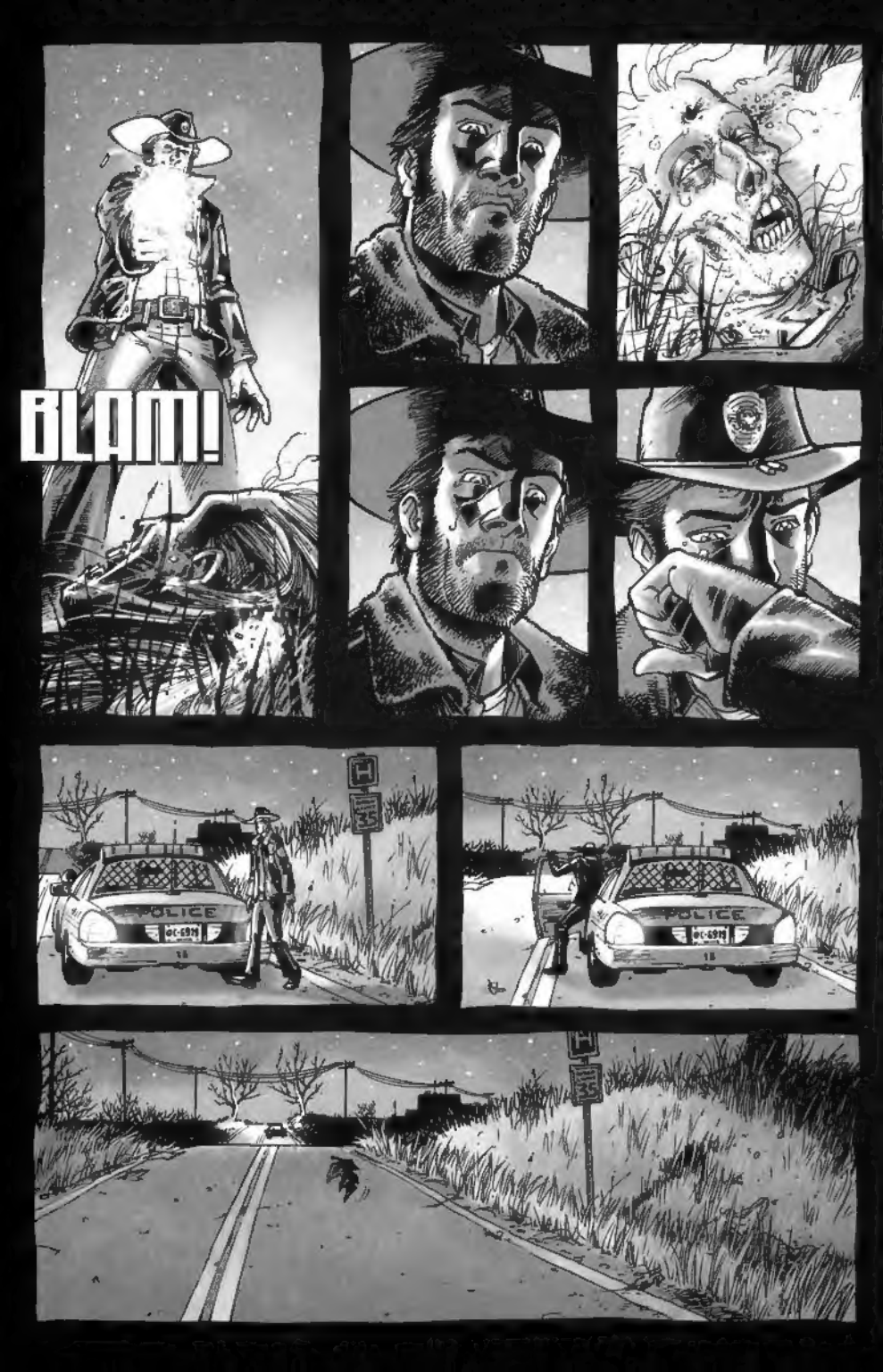

OLHA, VOCÊ JÁ AJUDOU...
CLINK
POLICE

O QUE FOI ISSO?

CUIDADO.
UHH!
UHH!
UHH!
RUH!
RUOAUGH!
NÃO.

DEIXE-O. ELE NÃO PODE NOS PEGAR AQUI... VOCÊ PODE PRECISAR DESSA BALA MAIS TARDE.
SIM. VOCÊ ESTÁ CERTO.
MELHOR SAIRMOS DAQUI ANTES QUE ESSA COISA ARRUME UM CAMINHO PRA PASSAR A CERCA.
A GENTE SE VÊ?
CLARO... SOMOS VIZINHOS. FIQUE DE OLHO NA MINHA CASA PARA MIM.
EU FICAREI.
10
POL
13
POLIC
UHH.


POLICE
POLICE
POLICE
POLICE
GAK.


BLAM!
POLICE
POLICE
35
35